

## **Anna Marie Babl – Lebenslauf**

Anna Marie Babl, geborene Frei, wurde am 04.07.1939 in Haselbach geboren. Sie ist als ein wohlbehütetes Einzelkind großgeworden und hatte viel Nähe seitens der Eltern und Großeltern erfahren.

Seit Mai 1942 besuchte sie in Haselbach den Kindergarten. Sie ist immer sehr stolz darauf gewesen, allein zum Kindergarten zu laufen. Dies hat sie bereits seit ihrem dritten Lebensjahr gemacht und ihre Mutter hat aus dem Fenster zugeschaut.

Als Anna Marie Babl sechs Jahre alt war, wurde ihre Familie im Jahr 1945 im Zuge der Vertreibungen aus Tschechien ausgesiedelt. Als sie die grüne Grenze überschritten haben, bekam sie mit ihren Eltern und Onkel ein Zimmer im Zollhaus in Höll. Die Großmutter mütterlicherseits wollte zuerst nicht umziehen, weil sie auf ihren Ehegatten warten wollte, der sich in tschechischer Gefangenschaft befand. Die anderen Großeltern wurden mit einem der letzten Transporte nach Baden ausgesiedelt. Die Mutter von Frau Babl hat in den Nächten wertvollen Besitz der Familie wie Gemälde über die Grenze drei Kilometer nach Höll in Bayern geschmuggelt. Frau Babl bekam von den erdrückenden Ereignissen und der Tragik dank ihrer liebevollen Familie, die sie behütet hat, nur wenig mit. Die Umsiedlung erlebte sie wie ein großes Abenteuer. Sie ist zum Beispiel als kleines Mädchen mit ihrem Schlitten kurz nach der Vertreibung zurück nach Haselbach und hat ihre Puppenküche geholt, die ihr Vater geschnitzt hat. Dank Zuspruch einer Erzieherin an der Grenze wurde ihr diese durch den diensthabenden Soldaten nicht abgenommen.

Im Herbst 1945 wurde Frau Babl in Höll eingeschult und besuchte dort eine gemischte Klasse. Ihr Vater bekam eine Arbeit in Waldmünchen bei der amerikanischen Army als Maler und ab diesem Zeitpunkt ging es der Familie besser. Ab Frühjahr 1946 besuchte sie eine Mädchenschule, die Volksschule in Waldmünchen. Sie strebte den Besuch eines Gymnasiums an, ging dann aber drei Jahre auf eine Mädchen-Mittelschule in Cham.

Zwischen Juli und Dezember 1956 haben ihre Eltern ein Haus gebaut. Sie arbeitete bei BayWa in Cham und später im Landratsamt Waldmünchen. 1962 heiratete sie ihren Mann, mit dem sie 1963 einen Sohn und 1965 eine Tochter bekam. Ihr Mann starb 2015.

Frau Babl hatte das Glück die Vertreibung als ein Abenteuer zu erleben. Sie berichtet über Erfahrungen ihrer Familie und anderer Vertriebenen, die stark unter dem Verlust des Eigentums und der Heimat gelitten haben. Sie erlebte die Anfangszeit der Annäherung der Vertriebenen und der bayerischen Bevölkerung als angespannt. Diese Anspannung hat sich aber mit der Zeit gelöst und die Menschen haben sich angenähert.

Frau Babl lebt heute in Waldmünchen. Nach der Wende 1990 konnte sie Haselbach wieder besuchen und tat dies regelmäßig. Haselbach wurde aber so wie andere Dörfer entlang der Grenze ausgelöscht und so konnte sie dort nur noch wenige Erinnerungen vorfinden.

---

Recherche und Datensammlung erarbeiteten Schüler der Mittelschule Neunburg vorm Wald: Jan Hoch, Julia Stemplinger, Leonie Birner, Luisa Stubenrauch, Magdalena Stengl, Niklas Duscher und Sophie Pösl

Text: Adéla Břízová

## Anna Marie Babl – Životopis

Anna Marie Babl, rozená Frei, se narodila 4.7. 1939 v Haselbachu. Vyrostla jako opatrovávaný jedináček s blízkým vztahem k rodičům i prarodičům.

Od roku 1942 navštěvovala v Haselbachu školku. Vždy byla hrdá na to, že do školky chodila sama. To dělala už od tří let a maminka se na ni dívala z okna.

Když bylo Anně Marie Babl šest let, byla její rodina při odsunech obyvatelstva z Česka vysídlena. Po překročení zelené hranice dostali s rodiči a strýcem pokoj v celnici v Höllu. Babička z matčiny strany se nejdříve nechtěla přestěhovat, protože chtěla počkat na svého manžela, který byl v českém zajetí. Zbývající prarodiče byli jedním z posledních transportů vysídleni do města Baden. Maminka paní Bablové pašovala přes hranice po nocích rodinné cennosti, například malby, do Höllu v Bavorsku.

Ze zdrcujících událostí a tragiky toho paní Bablové docházelo jen málo, a to díky její láskyplné rodině, která ji chránila. Přesídlení zažívala jako veliké dobrodružství. Jako malé dítě například krátce po vyhnání dojela na svých saních zpět do Haselbachu a přivezla si odtud svou kuchyňku pro panenky, kterou jí vyřezal otec. Kuchyňku jí na hranicích sloužící vojáci nesebrali díky přímlově paní učitelky ze školky.

Na podzim roku 1945 nastoupila paní Babl do školy v Höllu a navštěvovala tam smíšenou třídu. Její otec dostal práci malíře u americké armády ve Waldmünchenu a od té doby se rodině vedlo dobře. Od jara 1946 navštěvovala dívčí školu, obecnou školu ve Waldmünchenu. Ač chtěla jít na gymnázium, chodila tři roky na druhý stupeň dívčí školy v Chamu.

Mezi červencem a prosincem 1956 její rodiče postavili dům. Pracovala v podniku BayWa v Chamu a později na zemském úřadu ve Waldmünchenu. Roku 1962 se vdala za svého muže, se kterým měli v roce 1963 syna a 1965 dceru. Její muž zemřel roku 2015.

Paní Babl měla to štěstí, že zažívala vyhnání jako dobrodružství. Mluví o zkušenostech její rodiny a dalších vyhnaných, kteří velmi trpěli ztrátou vlastnictví a domoviny. Počáteční dobu sblížení vyhnaných a bavorského obyvatelstva zažívala jako napjatou. Toto napětí však časem povolilo a lidé se sblížili.

Paní Babl v dnešní době žije ve Waldmünchenu. Po revoluci v roce 1990 opět navštívila Haselbach a od té doby to dělá pravidelně. Haselbach však byl stejně jako ostatní vesnice podél hranic srovnán se zemí a tak tam mohla najít pouze málo vzpomínek.

Rešerše a sběr dat provedli žáci školy Mittelschule Neunburg vorm Wald: Jan Hoch, Julia Stemplinger, Leonie Birner, Luisa Stubenrauch, Magdalena Stengl, Niklas Duscher und Sophie Pösl

Text: Adéla Břízová